

Научная статья

УДК 81

5.9.6 Языки народов зарубежных стран

<https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-2-73-79> (английский язык)

## СТИЛЕВАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ ПРОСОДИИ В ЗВУЧАЩЕМ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Елена Леонидовна Фрейдина

Московский педагогический государственный университет, Москва, Россия

[freydina55@mail.ru](mailto:freydina55@mail.ru)

**Аннотация.** Одной из центральных проблем современных исследований в области фоностилистики является выявление источников просодической вариативности в звучащем тексте. К числу экстралингвистических факторов, определяющих функционально-стилевые модификации просодии английского языка в устном художественном дискурсе, относится «фактор исполнителя». Сопоставление особенностей просодической реализации произведений британской литературы в исполнении профессиональных и непрофессиональных чтецов позволяет продемонстрировать значимость данного фактора в формировании фоностилевых характеристик художественного дискурса и выявить участие сверхсегментных фонетических средств в реализации его экспрессивности.

**Ключевые слова:** художественный дискурс, контекстные факторы, просодические средства, голос, фоностистика

**Для цитирования:** Фрейдина Е. Л. Стилевая вариативность просодии в звучащем литературно-художественном дискурсе на английском языке // Лингвистика и образование. 2026. – Том 6. – №2. – С. 73-79. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-2-73-79>

Original article

## STYLISTIC VARIATION OF PROSODY IN SPOKEN LITERARY DISCOURSE

Elena L. Freidina

Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russia

[freydina55@mail.ru](mailto:freydina55@mail.ru)

**Abstract.** One of the key problems of phonostylistic studies is the identification of the sources of prosodic variation in oral speech. Functional and stylistic modifications of English prosody in spoken literary discourse (read-aloud prose) are determined (among other factors) by the “factor of the reader”. Comparative analysis of the prosodic realization of British prose performed by professional actors and untrained readers allows us to demonstrate the significance of this factor in forming phonostylistic features of literary discourse and to establish the role of suprasegmental phonetic means in conveying its expressiveness.

**Keywords:** literary discourse, contextual factors, prosodic means, voice, phonostylistics

**For citation:** Freidina E. L. Stylistic variation of prosody in spoken literary discourse, Linguistics & education, 2026. – Vol. 6. – No. 2. – Pp. 73-79. <https://doi.org/10.17021/2712-9519-2026-2-73-79>

## **Введение**

Современные исследования в области фоностилистики характеризуются особым интересом к изучению просодического варьирования, обусловленного экстралингвистическими (контекстными) факторами. Одной из ключевых проблем данного направления исследований является выявление и функциональная интерпретация корреляционных связей между экстралингвистическим контекстом и просодическими характеристиками устного дискурса. Учитывая, что в реальной речевой коммуникации экстралингвистические факторы находятся в сложном взаимодействии, изучение влияния каждого из них на просодическую реализацию звучащей речи требует особого внимания.

Так, при сопоставлении особенностей просодической реализации текста, прочитанного вслух и спонтанного говорения (*scripted/ unscripted speech*), необходимо учитывать такие факторы, как степень подготовленности (чтение «с листа»/ отрепетированное чтение), а также уровень компетентности исполнителя. Влияние данных факторов на выбор просодических средств особенно ярко проявляется в устной реализации литературно-художественного текста.

**Цель** исследования состояла в выявлении и сопоставлении особенностей просодического оформления фрагментов художественной прозы в профессиональном (актерском) исполнении и в исполнении неподготовленных (наивных) носителей английского языка.

**Материалом** исследования послужили отрывки из следующих произведений современной британской литературы в формате аудиокниг: William Golding «*Lord of the Flies*» (в исполнении Мартина Джарвиса) [1]; Nick Hornby «*How to be Good*» (в исполнении Саманты Бонд) [2]; Tony Parsons «*The Family Way*» (в исполнении Фрэнсис Барбер) [3]. Все исполнители – профессиональные актеры, носители британского произносительного стандарта (*Received Pronunciation/Standard Southern British English*). Те же фрагменты были озвучены двумя непрофессиональными носителями британского варианта английского языка, мужчиной и женщиной (возраст 25 и 27 лет). На основе фонетического (перцептивного и электронноакустического анализа с использованием программы *Speech Analyzer (v.3.0.1)*), а также фоностилистического и сравнительно-сопоставительного анализа были выявлены некоторые тенденции просодического оформления звучащего художественного текста, обусловленные фактором «исполнителя».

**Автор, чтец, слушатель как участники литературно-художественного дискурса**

В основе литературно-художественного дискурса лежит взаимодействие его создателя (автора) и адресата (читателя, слушателя). Специфической особенностью художественной коммуникации является бесконечная множественность восприятий и интерпретаций текста читателями при единичности его создателя, автора, обладающего особым, неповторимым идиолектом. В рамках теории «семи жизней текста» М. Я. Блох связывает

шестой этап, или шестую жизнь художественного текста («жизнь в читательском сознании») с множественностью его интерпретаций: «Шестая жизнь текста расщепляется на множество жизней – ровно столько, сколько читателей он находит, будучи издан» [4, с.90].

В модели звучащего художественного дискурса добавляется еще один компонент – чтец (исполнитель): автор – произведение – текст – адресат (слушатель). Выступая посредником между автором и слушателем, чтец в то же время является и интерпретатором художественного произведения, привнося в его исполнение собственную трактовку замысла автора, стилевых и эстетических свойств художественного текста.

Как известно, литературное произведение в его письменной реализации обладает особым фонетическим строем, который формирует «голос» текста или «тембр» текста [5] и отражает его смысловые, стилевые, эстетические характеристики, реализуя уникальный авторский стиль. Оценивая особенности просодической реализации художественного текста в устном исполнении, необходимо учитывать и такой критерий, как способность чтеца передать авторский голос, авторскую интонацию и обеспечить правильную интерпретацию текста. Фоностилистический анализ художественного текста в устной реализации предполагает соотнесение его просодического оформления и интонации, заложенной автором. Рассматривая подходы к изучению интонации читаемого текста, Anne Wichmann отмечает, что, если нас интересует то, как опытный чтец реализует художественный текст (рассказы, стихи, аудио книги), нам необходимо осмыслить это на более высоком уровне, на уровне риторической модели текста. Только в этом случае мы сможем понять, чем определяется выбор определенных интонационных моделей, помимо творческой свободы исполнителя [6, с. 18].

При рассмотрении особенностей просодической реализации художественного текста, прочитанного вслух, необходимо учитывать такой фактор, как степень подготовленности. Очевидно, что можно ожидать существенные различия в чтении «с листа» и заранее отрепетированном чтении. Однако важно подчеркнуть, что этого критерия не достаточно, поскольку профессиональное исполнение предполагает иной способ прочтения текста. «Чтец может выбрать один из двух вариантов: он может «войти» в текст и исполнить его так, как будто он сам вступает в разговор со слушателем, говоря «вот, в чем смысл этого текста», либо он остается за пределами текста и становится посредником, говоря «вот, о чем идет речь в этом тексте» [7, с. 83]. Действительно, актерское чтение отличается глубиной проникновения в замысел автора и его индивидуальный стиль, отраженный и в лексико-синтаксических характеристиках, и в интонационном строе. Художественное чтение традиционно рассматривается как искусство, а при оценке актерского исполнения используются, в том числе, и эстетические критерии.

Специфика просодической реализации художественного текста в актерском исполнении определяется также профессиональными качествами речевого голоса чтецов. Такие компоненты речевого голоса как тембр,

голосовые модуляции и тон голоса, с одной стороны, способствуют реализации воздействия, а, с другой стороны, формируют неповторимую манеру речи исполнителя, которая придает тексту дополнительную эстетическую ценность. К маркерам профессиональной принадлежности актеров-чтецов можно отнести следующие фонетические характеристики речи: четкость артикуляции, соответствие произношения орфоэпической норме, адаптивность и гибкость голоса, разнообразие мелодического репертуара, вариативность темпа речи. Отметим, что характеризуя голос, привлекающий внимание слушателей, Дэвид Кристал называет его «интересным», подчеркивая, что именно с помощью интонации можно повысить интерес к звучащему сообщению [8, с.145].

Важно подчеркнуть, что в художественном дискурсе реализуется функциональный потенциал интонации как средства экспрессивности. «На уровне суперсегментной фонетики отмечается использование всех экспрессивно-стилистических возможностей: отход от стилистически нейтральных характеристик, сочетание контрастных в стилистическом и экспрессивном отношении характеристик, широкое использование экспрессивно окрашенных элементов» [9, с.177].

### **Особенности просодического оформления художественного текста в актерском и непрофессиональном исполнении**

Представим некоторые наблюдения, полученные в ходе сопоставительного анализа просодического оформления фрагментов британской прозы в исполнении актеров и неподготовленных носителей английского языка. Основная задача исследования состояла в выявлении просодических средств, отражающих фоностилевое своеобразие звучащего художественного текста, а также маркеров просодической вариативности, обусловленной «фактором исполнителя».

Как показало наше исследование, совпадения в просодической реализации текста в двух видах исполнения отмечаются в членении (сегментации) текста и выделении смысловых центров. Это свидетельствует о том, что при передаче структурно-смыслового компонента чтецы опираются на строй текста (риторическую и синтаксическую структуру, пунктуацию и заложенную автором интонацию).

*Cat had always **thought** |that she wanted her **freedom**, || but she saw **now**| that what she had really **wanted**| was for them to be a real **family**.|||* (фрагмент романа Family Way)

*The shore was fledged with **palm** trees. || These **stood or leaned or reclined** against the **light** || and their green feathers| were a hundred feet **up** in the **air**.||* (фрагмент романа Lord of the Flies)

Не наблюдается существенных различий и в выборе одного из базовых ядерных тонов, передающих законченность или незаконченность высказывания (Falling Tones, Rising Tones, Mid Level Tone). Можно предположить, что в сфере реализации организующей функции интонации отсутствует существенная зависимость от степени профессиональной подготовленности чтеца. Интересно, что данное наблюдение соотносится с подсистемами английской

интонации, выделенными в рамках модели «The three Ts: tonality, tonicity, tone», разработанной британским фонетистом Джоном Веллзом [10]. Компоненты этой модели (сегментация звучащего текста, выделение смыслового центра, выбор ядерного тона) представляют собой алгоритм действий, необходимых при устной реализации текста. Как видно из материалов нашего исследования, как профессиональные, так и непрофессиональные исполнители следуют данному алгоритму.

Существенные различия в профессиональных и непрофессиональных исполнениях наблюдаются в степени вариативности просодических параметров. Так, в актерском чтении отмечается варьирование темпоральных параметров: увеличение или уменьшение показателя скорости речи, использование пауз различной длительности (от сверхкратких до сверхдлительных), присутствие эмфатических пауз.

Заметны также различия в мелодическом репертуаре. К числу характерных особенностей актерского исполнения можно отнести варьирование тонального диапазона (от узкого до широкого), разнообразие терминальных тонов, использование эмфатических ядерных тонов, разнообразие интонационных моделей в предтерминальной части интонационной группы. В отличие от непрофессиональных исполнителей актеры используют просодические сигналы, маркирующие структурную организацию текста, в частности высокий тональный уровень в начале фоноабзаца. Кроме того, актеры чаще используют такие интонационные техники, как перенос фразового ударения, резкое прерывание шкалы (Accidental Rise), пословное акцентирование, придающие тексту особую выразительность.

Следует также отметить вариативность громкости и тембральной окраски голоса в актерском исполнении. Действительно, к качествам профессионального голоса принято относить суггестивность и креативность, т.е. способность передавать самые тонкие нюансы контекста и оказывать эмоциональное воздействие на слушателя.

Важно подчеркнуть, что удачное профессиональное чтение художественного текста предполагает уместность выбора интонационного оформления, т.е. его соответствие замыслу автора, жанровым и стилевым особенностям произведения. Приведенный ниже фрагмент представляет собой первый абзац романа Ника Хорнби «Как быть хорошим», произведения современной прозы, в котором серьезные социальные и этические проблемы обсуждаются сдержанно и иронично.

*Listen: |||I'm not a bad person.|| I'm a doctor:||| One of the reasons I wanted to become a doctor| was because I thought it would be a good - rather than exciting |or well-paid |or glamorous - thing to do.||| I liked how it sounded: |||"I want to be a doctor", |||"I'm training to be a doctor",||| "I'm a GP| in a small North London practice".|||| I thought it made me seem just right||| - professional,|| kind of brainy||, not too flashy, ||respectable,| mature,| caring.|||* (фрагмент романа How to Be Good)

Внутренний монолог героини имитирует разговорную речь, что отражается в таких просодических характеристиках, как средний и узкий

тональный диапазон, использование преимущественно низкого нисходящего, низкого восходящего и среднего ровного тонов. Выразительность чтения обеспечивается вариативностью темпа речи, длительности пауз и громкости. Начало фрагмента реализовано в медленном темпе, полупшепотом. За первой короткой интонационной группой следует длительная пауза, сопровождающаяся легким вздохом. Такое просодическое оформление привлекает внимание слушателей и передает волнение героини. Следующие интонационные группы реализуются с большей громкостью. Отмечается использование высокого нисходящего терминального тона, маркированное расположение фразового ударения, а также интонационные повторы. Используя вариативность компонентов просодии, исполнитель придает всему фрагменту ироническую окраску. Мы наблюдаем, с одной стороны, естественность просодической реализации, а, с другой стороны, сбалансированное использование просодических средств для передачи тонких эмоционально-модальных оттенков.

Данные наблюдения свидетельствуют о том, что основные фоностилистические различия находятся в сфере эмоционально-модальной и экспрессивной функций интонации. На перцептивном уровне непрофессиональное исполнение воспринимается как монотонное, демонстрирующее отсутствие вовлеченности, а иногда даже некоторую отстраненность.

### **Заключение**

Подводя итог, следует отметить, что непрофессиональное исполнение относится к типу чтения, передающего содержание текста (“this is what the text says”), в то время как актерское чтение направлено на передачу смысла текста (“this is what the text means”) и воздействие на слушателей. Очевидно, что чтение художественного текста вслух – это искусство, овладение которым требует серьезной профессиональной подготовки.

В контексте фоностилистики представленные здесь наблюдения подтверждают необходимость глубинного анализа корреляционных связей между контекстными факторами и просодическим оформлением текста. Современные исследования в этой области, как правило, направлены на выявление закономерностей в просодическом оформлении речи и создание определенных моделей, обобщающих эти закономерности. Представляется, что опора на обобщенные статистические данные может приводить к преуменьшению значения индивидуальности говорящего.

Изучение стилового варьирования просодии в литературно-художественном дискурсе предполагает детальный анализ индивидуальных реализаций, что позволит углубить представления о сложных вариационных процессах, затрагивающих просодию, и в то же время продемонстрировать роль чтеца в реализации замысла автора художественного произведения.

© Фрейдина Е. Л., 2026

### Список источников

1. Golding William. Lord of the Flies (аудиокнига). Free Audiobooks URL: <https://goldenaudiobook.com/william-golding-lord-of-the-flies-audiobook-free-online/> (дата обращения: 06.05.25).
2. Hornby Nick. How to be Good (аудиокнига). Penguin Audiobooks, 2001.
3. Parsons Tony. The Family Way (аудиокнига). Harper Collins Audiobooks, 2004.
4. Блох М. Я. Человек и мир сквозь призму языка. Философские раздумья. М.: Прометей, 2020. – 534 с.
5. Konurbaev M. E. The Style and Timbre of English Speech and Literature. Palgrave Macmillan, 2016. – 203 p.
6. Wichmann A. Intonation in Text and Discourse. Beginnings, Middles and Ends. – Harlow: Pearson Education Limited, 2000. – 162p.
7. Brazil D. The Communicative Value of Intonation. Cambridge University Press, 1997. – 204 p.
8. Crystal D. The Gift of the Gab. How Eloquence Works. New Haven and London: Yale University Press, 2016. – 243 p.
9. Иванова-Лукьянова Г. Н. Культура устной речи. Интонация, паузирование, логическое ударение, темп, ритм. М.: Флинта. Наука, 2003. – 197 с.
10. Wells J.C. English Intonation. An Introduction. Cambridge University Press. 2006. – 276p.

### References

1. Golding William. Lord of the Flies (audiobook). Free Audiobooks URL: <https://goldenaudiobook.com/william-golding-lord-of-the-flies-audiobook-free-online/> (accessed: 06.05.25).
2. Hornby Nick. How to be Good (audiobook). Penguin Audiobooks, 2001.
3. Parsons Tony. The Family Way (audiobook). Harper Collins Audiobooks, 2004.
4. Blokh M. Ya. Chelovek i mir skvoz prizmu yazyuka. Filosofskyie razdumia. [Man and the World through the Prism of Language. Philosophical Reflections.] M.: Prometheus, 2020. – 534 p.
5. Konurbaev M. E. The Style and Timbre of English Speech and Literature. Palgrave Macmillan, 2016. – 203 p.
6. Wichmann A. Intonation in Text and Discourse. Beginnings, Middles and Ends. – Harlow: Pearson Education Limited, 2000. – 162 p.
7. Brazil D. The Communicative Value of Intonation. Cambridge University Press, 1997. – 204 p.
8. Crystal D. The Gift of the Gab. How Eloquence Works. New Haven and London: Yale University Press, 2016. – 243 p.
9. Ivanova-Lukyanova G. N. Kultura ustnoy rechi. Intonatsia, pauzirovanie, logicheskoye udarenie, temp, ritm. [The Culture of Oral Speech: Intonation, Pausing, Logical Stress, Tempo, and Rhythm.] M.: Flinta. Nauka, 2003. – 197 p.
10. Wells J. C. English Intonation. An Introduction. Cambridge University Press. 2006. – 276 p.

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Фрейдина<br/>Елена Леонидовна</b> | доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры фонетики и лексики английского языка им. В.Д. Аракина Института иностранных языков, Московский педагогический государственный университет, Москва, Россия<br>freydina55@mail.ru  |
| <b>Freidina Elena<br/>Leonidovna</b> | doctor of philology, professor, professor of the V.D. Arakin Department of Phonetics and Lexicon of the English Language at the Institute of Foreign Languages, Moscow State Pedagogical University, Moscow, Russia<br>freydina55@mail.ru |